

Центр Российских Исследований
RRC Working Paper Series
No. 14



2008 年ロシア試行人口センサス調査票

<資料> <翻訳>

Переписные листы пробной переписи населения 2008 г.

雲和広(一橋大学経済研究所ロシア研究センター)

April 2009

**RUSSIAN RESEARCH CENTER
THE INSTITUTE OF ECONOMIC RESEARCH
HITOTSUBASHI UNIVERSITY
Kunitachi, Tokyo, JAPAN**

2008年試行人口センサス調査票

<資料> <翻訳>

雲和広（一橋大学経済研究所ロシア研究センター）

本資料は、2010年人口センサス準備の一環として2008年10月-11月にロシア連邦モスクワ州バラシハ地区の一部・サンクト=ペテルブルク市ペトログラード地区・ハバロフスク市中央地区において、約30万人を対象として実施される試行人口センサスの調査票原票をとりまとめたものである。この試行人口センサスについては Постановление Росстата от 04.06.2007г. №44 "Об утверждении Основных методологических и организационных положений пробной переписи населения 2008 года"に詳細が定められている。

当該調査票はロシア連邦統計局（Rosstat）Webサイトにおいて2008年3月28日の書式確定以降全て公開される形をこそ探っていたものの、当初から2008年8月25日モスクワ時間の夜に至るまで、いずれの電子ファイルをも閲覧出来ない（「ファイルが壊れている」）状態であった。2008年8月26日午前、一橋大学経済研究所ロシア研究センター主任久保庭眞彰教授に同行してモスクワのRosstat本部を訪問した訳者はこのことについて、Rosstat人口統計課・課長代理の Антонова, Ольга Ивановна 女史に申し出た（人口統計課長 Zbarskaya氏は当日、まさに迫った試行人口センサス実施準備のため市内からモスクワ州へ出ており不在であった）。Антонова 女史によれば「同じ苦情が複数寄せられている、こちらは公開しているつもりなのだが」とのことであった。いずれにせよ公開されているものであるから問題ないことと考え、原票そのものの提供を依頼したところ Антонова 女史は快諾下さった。

そこで提供頂いたのが Ko・Do・Pi・B・M フォーマットの全ての現物である。Антонова 女史のご厚情に深謝申し上げます。さらにそののち、Kc・Dc・H フォーマットの原票をも得ることが出来た。そこでこれら獲得した試行センサス原票の全てを邦訳し、ここに提供する次第である。尚下訳の多くは横川和穂・一橋大学経済研究所研究機関研究員が労をとったものであることを付記しておく。

雲和広（一橋大学経済研究所ロシア研究センター）

1

調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

建物内における被調査世帯番号		質問に答えた人の世帯内での被調査者番号		7 あなたの国籍	
1 世帯主は「世帯主」にチェックを、それ以外の人は世帯主に対する関係をチェックしてください。				二重国籍の場合は両方記入してください。	
世帯主		妹・弟		孫	
妻・夫		姑・舅		その他の親族	
娘・息子		嫁・娘婿		親族ではない	
母・父		祖母・祖父		母(あるいは父)が同一世帯内に居住している場合、その母(父)の世帯内での被調査者番号を書いて下さい。	
どのような関係かご記入下さい(例: 養子、家政婦など)				<input type="text"/>	
2 あなたの性別		男		女	
3 あなたの生年月日				9 教育	
4 出生地				10歳以上の方のみお答え下さい。	
ロシア連邦構成主体名あるいは国名(出生当時の)を記入してください。				9.1 あなたの学歴	
5 外国に1年以上住んだことがありますか?				普通初等 高等職業教育中退	
ロシア連邦(あるいはソ連)権力機関の任務で長期出張した者及びその家族は「いいえ」を選択してください。				普通基礎 高等職業教育	
はい いいえ 質問6へ				普通中等 大学終了 大卒 学位を持っているか	
どの国からロシアに移住してきましたか?				初等職業 専門家 博士候補生	
<input type="text"/>				中等職業 修士 博士	
西暦何年に?				大学院 持っていない	
16歳以上、あるいは16歳以下でも既婚の方のみお答えください。				教育を受けていない 文字の読み書きができますか?	
6 結婚について		配偶者が同一の世帯内に同居している場合は、その配偶者の世帯内での被調査者番号を書いて下さい。		はい いいえ	
未婚		結婚は登録済みですか?		10歳以下の未就学児童のみ。	
既婚		はい いいえ		9.3 お子さんは就学前教育に通っていますか?	
公式に離婚				はい いいえ	
別居					
死別					

1 2 3 4 5 6 7 8 9.1 9.2 9.3

この情報を受け取った者は秘密を守ります

2

調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 1234567890 数字修正例 5 不要な「ゼロ」は記入しない

<p>10 使用可能言語</p> <p>10.1 第一言語(母国語)は? <input type="text"/></p> <p>10.2 日常的に使用する言語は何ですか? (3つ以下)</p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="text"/></p> <p>10.2でロシア語を選んだ場合は、質問11.1へ</p> <p>10.3 あなたはロシア語を話しますか?</p> <p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/></p> <p>11 生活の資金源</p> <p>11.1 あなたが持っている生活のための資金源をすべて記入してください。</p> <p>1 自営業(生産物やサービスが主に販売される場合)を含む労働による収入、兼業による収入</p> <p>2 個人副業経営での仕事(生産物は主に自家消費)</p> <p>3 奨学金</p> <p>4 年金(障害者年金を除く)</p> <p>5 障害者年金</p> <p>6 手当(失業手当を除く)</p> <p>7 失業手当</p> <p>8 その他の社会保障</p> <p>9 貯金</p> <p>10 資産収入(賃貸、パテント収入、著作権)、配当、利子</p> <p>11 被扶養者</p> <p>12 その他</p> <p>ご記入下さい。 <input type="text"/></p> <p>11.2 複数の収入源を持っている場合、あなたにとって主なものはどれですか? 11.1の番号で示してください。</p>	<p>12 雇用</p> <p>12.1-12.4は15 - 72歳の方がお答え下さい。</p> <p>その他の方は、以上で質問は終わりです。</p> <p>12.1 調査質問表の期日の前の1週間に収入をもたらす仕事に就いていましたか?</p> <p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/> 12.4へ</p> <p>12.2 その期間に副業をしていましたか?</p> <p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/></p> <p>複数の仕事についている場合は、12.3は主なものについて答えてください。</p> <p>12.3 調査前1週間の雇用状況</p> <p>あなたは被雇用労働者ですか?(合意か契約、或いは口頭の約束に基づいて働いていますか?)</p> <p>はい <input type="checkbox"/></p> <p>いいえ <input type="checkbox"/> 常勤の雇用労働者を雇いましたか?</p> <p>はい <input type="checkbox"/></p> <p>いいえ <input type="checkbox"/> 個人で働いていますか? (雇用せず、或いは一時的にしか雇用しない)</p> <p>はい <input type="checkbox"/></p> <p>いいえ <input type="checkbox"/></p> <p>雇用状況について詳しく書いてください。 <input type="text"/></p> <p>12.4は12.1でいいえと答えた人への質問です。</p> <p>12.4 先月中に仕事を探しましたか?</p> <p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/> 重要な理由を1つ選んでください。 仕事を獲得し、2週間以内に労働を開始する</p> <p>もしふさわしい仕事が見つかったら、2週間以内に労働を開始できますか?</p> <p>仕事を見つけ、回答を待っている</p> <p>はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/> シーズンの始まりを待っている</p> <p>家事に従事</p> <p>その他の理由</p> <p>ご記入下さい。 <input type="text"/></p>
--	---

10.1 10.2 10.3 11.1 公用欄 11.2 12.1 12.2 12.3 12.4

この情報を受け取った者は秘密を守ります

3

調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

調査質問表

建物内における被調査世帯番号		質問に答えた人の世帯内での被調査者番号	
12.5-12.7は12.1ではいと答えた人への質問です。			
12.5 先週どのような分野で(経済活動分野) 仕事をしていましたか？			
農業、狩猟、林業	金融、非国家保険、非国家年金	国家管理、国防、治安、国家年金、強制社会・医療保険	
漁業	不動産売買、賃貸、経理サービス、監査、マネジメント、コンサルティング、企業登録、特許・ライセンス付与	教育	
加工産業(工業)	科学、技術開発、計算技術、建築、地質・石油採掘、測地学・水理学、地図作成法、標準化	保健、寄宿学校・児童施設・養護施設・ホームレス避難所の社会的サービス、家庭復帰の世話	
電力、ガス、水の生産・供給	広告、マーケティング調査、民間就職支援サービス、写真、清掃、梱包、通訳・秘書、個人及び私的財産保護	公益事業、文化・芸術、スポーツ、日常的住民サービス、労働組合などの社会団体	
建設(アパート修理含む)		家事代行サービス	
卸売り・小売り、自動車・バイク・日用品修理		国際組織活動	
食堂・ホテル			
交通、通信、観光			
あなたが働いている組織(個人事業)がどのような製品あるいはサービスを生産しているか、詳しく記入してください。 <input type="text"/>			
12.6 あなたの仕事はあなたが住んでいる連邦構成主体内にありましたか？			
はい	いいえ	あなたが働いていた連邦構成主体名、あるいは国名を記入してください。 <input type="text"/>	
12.7 先週1週間のあなたの仕事			
権力機関及び企業を含むあらゆるレベルの管理責任者(代表)	情報、書類作成、監査、会計係など	熟練工業労働者、建設、交通、通信、地質・資源開発、家内工芸品製造	
科学、産業、マネジメント、経済、教育、法律、保健、情報、文化、宗教などの高度専門教育を受けた高度専門家	交通サービス、住宅・公益事業従業員、映画、テレビ局、広告、文化財修復、食堂、商業、日常的サービス従業員、治安維持、市民及びその財産の保護、乳母、付添看護婦、家庭教師など	機械オペレーター、運転手	
技術、機械、設備開発・運送機械開発製図技術者、建築基準監督、中級医務従事者、教育、金融、管理、社会・商業活動分野での中級専門家	農業、林業、狩猟、漁業の専門職能を有する者	全分野の非熟練労働者	
あなたがやっている仕事または行った仕事について詳しく記入してください。 <input type="text"/>			
あなたがやっている仕事または行った仕事について詳しく記入してください。 <input type="text"/>			

例えば、人事部長、管理部長代理、マネジメント専門家、中等学校教員、人事査定者、遊園地運行管理者、食品販売者、獣医、獣医看護者、養鶏場作業場管理者、換気装置修理工、圧延機操作員、バス運転手、洋服店注文受付、等。

公用欄 12.5 12.6 12.7

この情報を受け取った者は秘密を守ります

4
調査質問表

非算入欄

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

13 移民	
13.1 あなたはこの居住地に出生時からお住まいですか？	
はい	14.1へ
いいえ	
13.2 この居住地に定住し始めた年をお答え下さい。	
<input style="width: 100px; height: 20px; border: 1px dashed black;" type="text"/>	
2007年10月およびそれ以前から現在の居住地に住んでいる方は、質問14.1へ	
13.3 2007年10月にあなたはどこに住んでいましたか？	
連邦構成主体名あるいは国名：	
<input style="width: 300px; height: 20px;" type="text"/>	
あなたが住んでいた居住地のタイプは：	
都市型	農村型
14 既婚の方のみ	
14.1 何度目の結婚ですか？	
<input style="width: 50px; height: 20px; border: 1px dashed black;" type="text"/>	
14.2 初婚の年月	
月	年
15歳以上の女性のみ	
15 産んだ子供の数	
15.1 あなたは何人のお子さんをお産みになりましたか？	
死産を除く	
<input style="width: 50px; height: 20px; border: 1px dashed black;" type="text"/>	
15.2 第一子の生年月日	
月	年
15-49歳の女性のみ	
15.3 全部で何人のお子さんを持ちたいと考えていますか(すでに生まれた子供を含む)？	
<input style="width: 50px; height: 20px; border: 1px dashed black;" type="text"/>	

公用欄

13.1 13.2 13.3 14.1 14.2 15.1 15.2 15.3

この情報を受け取った者は秘密を守ります

4ページ中の4

1
調査質問表

センサス調査員番号 [] 指導員番号 [] 計算員番号 [] 計算員作業部番号 [] 個票番号 []

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

建物内における被調査世帯番号	質問に答えた人の世帯内での被調査者番号		
1 世帯主は「世帯主」にチェックを、それ以外の人は世帯主に対する関係をチェックしてください。	世帯主	妹・弟	孫
	妻・夫	姑・舅	その他の親族
	娘・息子	嫁・娘婿	親族ではない
	母・父	祖母・祖父	
			母(あるいは父)が同一世帯内に居住している場合、その母(父)の世帯内での被調査者番号を書いて下さい。
			どのような関係かご記入下さい(例:養子、家政婦など)
	[]		
2 あなたの性別	男 女		
3 あなたの生年月日	日 月 年 歳		
4 出生地 ロシア連邦構成主体名あるいは国名(出生当時の)を記入してください。			統計機関記入欄 []
5 外国に1年以上住んだことがありますか? ロシア連邦(あるいはソ連)権力機関の任務で長期出張した者及びその家族は「いいえ」を選択してください。	はい	いいえ	質問6へ
	どの国からロシアに移住してきましたか? []		何年に? []
	統計機関記入欄 []		
16歳以上、あるいは16歳以下でも既婚の方のみお答えください。			
6 結婚について	未婚	結婚は登録済みですか? はい いいえ	
	既婚	配偶者が同一の世帯内に同居している場合は、その配偶者の世帯内での被調査者番号を書いて下さい。	
	公式に離婚	別居	死別
7 あなたの国籍 二重国籍の場合は両方記入してください。	ロシア連邦	無国籍 国名を記入してください。 []	

公用欄

1 2 3 4 5 6 7

この情報を受け取った者は秘密を守ります

6 ページ中の 1

2
調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

8 民族 自己認識による。子供の民族は両親が決める。	<input type="text"/>	統計機関記入欄 <input type="text"/>									
9 教育 10歳以上の方のみお答え下さい。 9.1 あなたの学歴 ひとつだけ選んでください。	<table border="1"> <tr> <th>普通初等</th> <th>高等職業教育</th> <th>学位を持っているか？</th> </tr> <tr> <td> 普通基礎 <small>1961年までは7年教育、1989年までは8年教育、1990年以降は9年教育</small> 普通中等 初等職業 <small>熟練工養成学校・中等職業学校・部門別職業訓練所・職業学校・工業労働者教育課程修了者</small> 中等職業 高等職業教育 <small>中退 高等教育機関中途退学証明書保持者・修了年限の半分以上を経過している者(高等教育機関入学後、修了年限の半分以下の時間が経過しているという場合はその前の教育機関をチェックして下さい)</small> </td> <td> 大学学部修了 <small>「専門家」呼称が可能となる水準まで高等教育を修了したかた</small> 大卒 専門家 修士 大学院 修士課程修了者・博士課程修了者・インターン修了者・大学院修了者 <small>(学位新生に通ったか否かを問わない)</small> </td> <td> 博士候補生 博士 持っていない </td> </tr> <tr> <td>教育を受けていない</td> <td>文字の読み書きができますか？</td> <td>はい いいえ</td> </tr> </table>	普通初等	高等職業教育	学位を持っているか？	普通基礎 <small>1961年までは7年教育、1989年までは8年教育、1990年以降は9年教育</small> 普通中等 初等職業 <small>熟練工養成学校・中等職業学校・部門別職業訓練所・職業学校・工業労働者教育課程修了者</small> 中等職業 高等職業教育 <small>中退 高等教育機関中途退学証明書保持者・修了年限の半分以上を経過している者(高等教育機関入学後、修了年限の半分以下の時間が経過しているという場合はその前の教育機関をチェックして下さい)</small>	大学学部修了 <small>「専門家」呼称が可能となる水準まで高等教育を修了したかた</small> 大卒 専門家 修士 大学院 修士課程修了者・博士課程修了者・インターン修了者・大学院修了者 <small>(学位新生に通ったか否かを問わない)</small>	博士候補生 博士 持っていない	教育を受けていない	文字の読み書きができますか？	はい いいえ	
普通初等	高等職業教育	学位を持っているか？									
普通基礎 <small>1961年までは7年教育、1989年までは8年教育、1990年以降は9年教育</small> 普通中等 初等職業 <small>熟練工養成学校・中等職業学校・部門別職業訓練所・職業学校・工業労働者教育課程修了者</small> 中等職業 高等職業教育 <small>中退 高等教育機関中途退学証明書保持者・修了年限の半分以上を経過している者(高等教育機関入学後、修了年限の半分以下の時間が経過しているという場合はその前の教育機関をチェックして下さい)</small>	大学学部修了 <small>「専門家」呼称が可能となる水準まで高等教育を修了したかた</small> 大卒 専門家 修士 大学院 修士課程修了者・博士課程修了者・インターン修了者・大学院修了者 <small>(学位新生に通ったか否かを問わない)</small>	博士候補生 博士 持っていない									
教育を受けていない	文字の読み書きができますか？	はい いいえ									
6 - 50歳の方のみお答え下さい。 9.2 教育機関で学んでいますか？	はい いいえ	児童用・壮年者用の追加的教育機関で学んでもおらず、一般的または専門的な(音楽・芸術や様々なコースのような)教育の修了書を持っていないかた									
10歳以下の未就学児童のみ。 9.3 お子さんは就学前教育に通っていますか？	はい いいえ										
10 使用可能言語 10.1 第一言語(母国語)は？		統計機関記入欄 <input type="text"/>									
10.2 日常的に使用する言語は何ですか？ (3つ以下)	<table border="1"> <tr> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>統計機関記入欄</td> <td>統計機関記入欄</td> <td>統計機関記入欄</td> </tr> <tr> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> </table>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	統計機関記入欄	統計機関記入欄	統計機関記入欄	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>									
統計機関記入欄	統計機関記入欄	統計機関記入欄									
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>									

公用欄 8 9.1 9.2 9.3 10.1 10.2

この情報を受け取った者は秘密を守ります

3
調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

建物内における被調査世帯番号		質問に答えた人の世帯内での被調査者番号	
10.2でロシア語を選んだ場合は、質問11.1へ			
10.3 あなたはロシア語を話しますか？	はい	いいえ	
11 生活の資金源			
11.1 あなたが持っている生活のための資金源をすべて記入してください。	<p>1 自営業(生産物やサービスが主に販売される場合)を含む労働による収入、兼業による収入</p> <p>2 個人副業経営での仕事(生産物は主に自家消費)</p> <p>3 奨学金</p> <p>4 年金(障害者年金を除く)</p> <p>5 障害者年金</p> <p>6 手当(失業手当を除く)</p> <p>7 失業手当</p> <p>8 その他の社会保障 <small>孤児院の児童や国家負担寄宿学校で学ぶ人など、国家による保護の下にある人がチェックする。</small></p> <p>9 貯金</p> <p>10 資産収入(賃貸、パテント収入、著作権)、配当、利子</p> <p>11 被扶養者 <small>血縁者その他に依存して暮らしている人、養育費を受け取っている人、未成年に対する養育費が支払われている場合、子供のみがチェックし、母あるいは父は記入しない。</small></p> <p>12 その他 <small>一連のものに該当する項目がない人</small></p>		
	<p>誰が受け取るものであるかに関わらず、該当者に対する年金とされるもの。例えば家長死亡時の遺児年金で子供を給付対象として母親が受け取るものであれば子供のみがチェックする。</p> <p>補助金を含む、毎月の社会助成を給付されている人がチェックを入れる。</p> <p>ご記入下さい。</p> <input type="text"/>		
11.2 複数の収入源を持っている場合、あなたにとって主なものはどれですか？	<input type="text"/>		
11.1の番号で示してください。			
12 雇用			
12.1-12.4は15 - 72歳の方用。その他の方はアンケート終わり。			
12.1 調査質問表の期日の前の1週間に収入をもたらす仕事に就いていましたか？一時的に仕事を休んでいた人は「はい」と記入して下さい。(センサスに先立つ1週間に、給与あるいは所得をもたらす職を持っていた学生や年金生活者、育児休暇中であった人など)	はい	いいえ	12.4へ
12.2 その期間に副業をしていましたか？	はい	いいえ	<small>あらゆる形の兼業、一回限りの仕事、個人ベースの仕事、自然人・個人事業者による被用、個人に対する種々のサービス提供、販売を目的とした個人による副次的生産など。</small>

公用欄 10.3 11.1 11.2 12.1 12.2

この情報を受け取った者は秘密を守ります

4

調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

複数の仕事についている場合は、12.3は主なものについて教えてください。もし、いずれが主要な仕事であるか判断するのが困難な場合、最も長い時間働いているもの或いは最も大きな収入をもたらすものを挙げて下さい。

<p>12.3 調査前1週間の雇用状況</p>	<p>あなたは雇用労働者ですか？(合意か契約、口頭の約束に基づいて働いていますか？)</p> <p>はい いいえ</p> <p>常勤の雇用労働者を雇いましたか？</p> <p>はい いいえ</p> <p>個人で働いていますか？(雇用せず、或いは一時的にしか雇用しない)</p> <p>はい いいえ</p> <p>雇用状況について詳しく書いてください。</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																								
<p>12.4は12.1でいいえと答えた人への質問です。</p>																									
<p>12.4 先月中に仕事を探しましたか？</p>	<p>はい いいえ</p> <p>重要な理由を1つ選んでください。</p> <p>その2週間以内に仕事 家事に従事 が見つかった</p> <p>もしふさわしい仕事が見つかったら、2週間以内に労働を開始できますか？</p> <p>仕事をを見つけ、回答を待っている その他の理由</p> <p>はい いいえ</p> <p>シーズンの始まりを待っている</p> <p>ご記入下さい。</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																								
<p>12.5-12.7は12.1ではいと答えた人への質問です。</p>																									
<p>12.5 先週どのような分野で(経済活動分野)仕事をしていましたか？</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;">農業、狩猟、林業</td> <td style="width: 33%;">金融、非国家保険、非国家年金</td> <td style="width: 33%;">国家管理、国防、治安、国家年金、強制社会・医療保険</td> </tr> <tr> <td>漁業</td> <td>不動産売買、賃貸、経理サービス、監査、マネジメント、コンサルティング、企業登録、パテント・ライセンス付与</td> <td>教育</td> </tr> <tr> <td>加工産業(工業)</td> <td>科学、技術開発、計算技術、建築、地質・石油探掘、測地学・水理学、地図作成法、標準化</td> <td>保健、寄宿学校・児童施設・養護施設・ホームレス避難所の社会的サービス、家庭復帰の世話</td> </tr> <tr> <td>電力、ガス、水の生産・供給</td> <td>広告、マーケティング調査、民間就職支援サービス、写真、清掃、梱包、通訳・秘書、個人及び私的財産保護</td> <td>公益事業、文化・芸術、スポーツ、日常的住民サービス、労働組合などの社会団体</td> </tr> <tr> <td>建設(アパート修理含む)</td> <td></td> <td>家事代行サービス</td> </tr> <tr> <td>卸売り・小売り、自動車・バイク・日用品修理</td> <td></td> <td>国際組織活動</td> </tr> <tr> <td>食堂・ホテル</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>交通、通信、観光</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		農業、狩猟、林業	金融、非国家保険、非国家年金	国家管理、国防、治安、国家年金、強制社会・医療保険	漁業	不動産売買、賃貸、経理サービス、監査、マネジメント、コンサルティング、企業登録、パテント・ライセンス付与	教育	加工産業(工業)	科学、技術開発、計算技術、建築、地質・石油探掘、測地学・水理学、地図作成法、標準化	保健、寄宿学校・児童施設・養護施設・ホームレス避難所の社会的サービス、家庭復帰の世話	電力、ガス、水の生産・供給	広告、マーケティング調査、民間就職支援サービス、写真、清掃、梱包、通訳・秘書、個人及び私的財産保護	公益事業、文化・芸術、スポーツ、日常的住民サービス、労働組合などの社会団体	建設(アパート修理含む)		家事代行サービス	卸売り・小売り、自動車・バイク・日用品修理		国際組織活動	食堂・ホテル			交通、通信、観光		
農業、狩猟、林業	金融、非国家保険、非国家年金	国家管理、国防、治安、国家年金、強制社会・医療保険																							
漁業	不動産売買、賃貸、経理サービス、監査、マネジメント、コンサルティング、企業登録、パテント・ライセンス付与	教育																							
加工産業(工業)	科学、技術開発、計算技術、建築、地質・石油探掘、測地学・水理学、地図作成法、標準化	保健、寄宿学校・児童施設・養護施設・ホームレス避難所の社会的サービス、家庭復帰の世話																							
電力、ガス、水の生産・供給	広告、マーケティング調査、民間就職支援サービス、写真、清掃、梱包、通訳・秘書、個人及び私的財産保護	公益事業、文化・芸術、スポーツ、日常的住民サービス、労働組合などの社会団体																							
建設(アパート修理含む)		家事代行サービス																							
卸売り・小売り、自動車・バイク・日用品修理		国際組織活動																							
食堂・ホテル																									
交通、通信、観光																									
<p>あなたが働いている組織(個人事業)がどのような製品あるいはサービスを生産しているか、詳しく記入してください。</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>統計機関記入欄</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>																								

公用欄 12.3 12.4 12.5

この情報を受け取った者は秘密を守ります

5

調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 1234567890 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

建物内における被調査世帯番号		質問に答えた人の世帯内での被調査者番号	
12.6 あなたの仕事はあなたが住んでいる連邦構成主体内にありましたか？	はい	いいえ <input type="checkbox"/> あなたが働いていた連邦構成主体名、あるいは国名を記入してください。 <input type="text"/>	統計機関記入欄 <input type="text"/>
12.7 先週1週間のあなたの仕事	<p>権力機関及び企業を含むあらゆるレベルの管理責任者(代表)</p> <p>科学、産業、マネジメント、経済、教育、法律、保健、情報、文化、宗教などの高等専門教育を受けた高度専門家</p> <p>技術、機械、設備開発・運送機械開発製図技術者、建築基準監督、中級医務従事者、教育、金融、管理、社会・商業活動分野での中級専門家</p> <p>情報、書類作成、監査、会計係など</p> <p>技術、機械、設備開発・運送機械開発製図技術者、建築基準監督、中級医務従事者、教育、金融、管理、社会・商業活動分野での中級専門家</p> <p>その他の仕事</p>		
	<p>交通サービス、住宅・公益事業従業員、映画、テレビ局、広告、文化財修復、食堂、商業、日常的サービス従業員、治安維持、市民及びその財産の保護、乳母、付添看護婦、家庭教師など</p> <p>農業、林業、狩猟、漁業の専門職能を有する者</p> <p>熟練工業労働者、建設、交通、通信、地質・資源開発、家内工芸品製造</p> <p>機械オペレーター、運転手</p> <p>全分野の非熟練労働者</p>		
	あなたが行っている仕事または行った仕事について詳しく記入してください。 <input type="text"/>		統計機関記入欄 <input type="text"/>
	<p>例えば、人事部長、管理部長代理、マネジメント専門家、中等学校教員、人事査定者、遊園地運行管理者、食品販売者、獣医、獣医看護者、養鶏場作業場管理者、換気装置修理工、圧延機操作員、バス運転手、洋裁店注文受付、等。</p>		<input type="text"/>

公用欄 12.6 12.7

この情報を受け取った者は秘密を守ります

6
調査質問表

非算入欄

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

13 移動		
13.1 あなたはこの居住地に出生時からお住まいですか？ ここに生まれたものの常住地を移したことがある人は「いいえ」を、一地域の中にある農村居住区から同じ地域内部に移動した或いは同じ都市内で移動した、という人は「はい」を選んで下さい。	はい 14.1へ いいえ	
13.2 この居住地に定住し始めた年をお答え下さい。	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/>	
2007年10月およびそれ以前から現在の居住地に住んでいる方は、質問14.1へ		
13.3 2007年10月にあなたはどこに住んでいましたか？	連邦構成主体名あるいは国名： <input type="text"/>	統計機関記入欄 <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/>
	あなたが住んでいた居住地のタイプは： 都市型 農村型	
14 既婚の方のみ		
14.1 何度目の結婚ですか？	<input type="text" value=""/>	
14.2 初婚の年月	月 年	
15 産んだ子供の数 15歳以上の女性のみ		
15.1 あなたは何人のお子さんをお産みになりましたか？ 死産を除く。今現在も生きているか否か、母親と同居しているか否かは問わない。養子・保護下に置いている子供・前夫との子供は算入しない。1人も子供を産んだことのない女性は「0」として下さい。	<input type="text" value=""/>	
15.2 第一子の生年月日	月 年	
15.3 全部で何人のお子さんを持ちたいと考えていますか (すでに生まれた子供を含む)？ 15-49歳の女性のみ	<input type="text" value=""/>	

公用欄
13.1 13.2 13.3 14.1 14.2 15.1 15.2 15.3

この情報を受け取った者は秘密を守ります

1
調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

建物内における被調査世帯番号	質問に答えた人の世帯内での被調査者番号	7 あなたの国籍												
<p>1 世帯主は「世帯主」にチェックを、それ以外の人は世帯主に対する関係をチェックしてください。</p> <table border="0"> <tr> <td>世帯主</td> <td>妹・弟</td> <td>孫</td> </tr> <tr> <td>妻・夫</td> <td>姑・舅</td> <td>その他の親族</td> </tr> <tr> <td>娘・息子</td> <td>嫁・娘婿</td> <td>親族ではない</td> </tr> <tr> <td>母・父</td> <td>祖母・祖父</td> <td></td> </tr> </table> <p>どのような関係かご記入下さい(例:養子、家政婦など)</p> <input type="text"/>		世帯主	妹・弟	孫	妻・夫	姑・舅	その他の親族	娘・息子	嫁・娘婿	親族ではない	母・父	祖母・祖父		<p>二重国籍の場合は両方記入してください。</p> <p>ロシア連邦 無国籍</p> <p>国名を記入してください。 <input type="text"/></p> <p>8 民族</p> <p>自己認識による。子供の民族は両親が決める。</p> <input type="text"/>
世帯主	妹・弟	孫												
妻・夫	姑・舅	その他の親族												
娘・息子	嫁・娘婿	親族ではない												
母・父	祖母・祖父													
2 あなたの性別		回答拒否												
3 あなたの生年月日		9 教育												
4 出生地		10歳以上の方のみお答え下さい。												
5 外国に1年以上住んだことがありますか？		9.1 あなたの学歴												
16歳以上、あるいは16歳以下でも既婚の方のみお答えください。		6 - 50歳の方のみお答え下さい。												
6 結婚について	配偶者が同一の世帯内に同居している場合は、その配偶者の世帯内での被調査者番号を書いて下さい。	9.2 教育機関で学んでいますか？												
公用欄		9.3 お子さんは就学前教育に通っていますか？												

1 2 3 4 5 6 7 8 9.1 9.2 9.3

この情報を受け取った者は秘密を守ります

2

調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

10 使用可能言語	12 雇用
10.1 第一言語(母国語)は? <input type="text"/>	12.1-12.4は15 - 72歳の方がお答え下さい。
10.2 日常的に使用する言語は何ですか? (3つ以下) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	その他の方は、以上で質問は終わりです。
10.2でロシア語を選んだ場合は、質問11.1へ	12.1 調査質問表の期日の前の1週間に収入をもたらす仕事に就いていましたか? はい いいえ 12.4へ
10.3 あなたはロシア語を話しますか? はい いいえ	12.2 その期間に副業をしていましたか? はい いいえ 複数の仕事については、12.3は主なものについて答えてください。
11 生活の資金源	12.3 調査前1週間の雇用状況 あなたは被雇用労働者ですか?(合意か契約、或いは口頭の約束に基づいて働いていますか?) はい いいえ 常勤の雇用労働者を雇いましたか? はい いいえ 個人で働いていますか? (雇用せず、或いは一時的にしか雇用しない) はい いいえ 雇用状況について詳しく書いてください。 <input type="text"/>
11.1 あなたが持っている生活のための資金源をすべて記入してください。	12.4は12.1でいいえと答えた人への質問です。
1 自営業(生産物やサービスが主に販売される場合)を含む労働による収入、兼業による収入	12.4 先月中に仕事を探しましたか? はい いいえ 重要な理由を1つ選んでください。 仕事を獲得し、2週間以内に労働を開始する
2 個人副業経営での仕事(生産物は主に自家消費)	もしふさわしい仕事が見つかったら、2週間以内に労働を開始できますか? 仕事を見つけ、回答を待っている
3 奨学金	はい いいえ シーズンの始まりを待っている 家事に従事 その他の理由
4 年金(障害者年金を除く)	
5 障害者年金	
6 手当(失業手当を除く)	
7 失業手当	
8 その他の社会保障	
9 貯金	
10 資産収入(賃貸、パテント収入、著作権)、配当、利子	
11 被扶養者	
12 その他 ご記入下さい。 <input type="text"/>	
11.2 複数の収入源を持っている場合、あなたにとって主なものはどれですか? 11.1の番号で示してください。	ご記入下さい。 <input type="text"/>

10.1 10.2 10.3 11.1 11.2 12.1 12.2 12.3 12.4

この情報を受け取った者は秘密を守ります

1

調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

建物内における被調査世帯番号		質問に答えた人の世帯内での被調査者番号												
1 世帯主は「世帯主」にチェックを、それ以外の人には世帯主に対する関係をチェックしてください。	<table border="1"> <tr> <td>世帯主</td> <td>妹・弟</td> <td>孫</td> </tr> <tr> <td>妻・夫</td> <td>姑・舅</td> <td>その他の親族</td> </tr> <tr> <td>娘・息子</td> <td>嫁・娘婿</td> <td>親族ではない</td> </tr> <tr> <td>母・父</td> <td>祖母・祖父</td> <td></td> </tr> </table>	世帯主	妹・弟	孫	妻・夫	姑・舅	その他の親族	娘・息子	嫁・娘婿	親族ではない	母・父	祖母・祖父		母(あるいは父)が同一世帯内に居住している場合、その母(父)の世帯内での被調査者番号を書いて下さい。 どのような関係がご記入下さい(例:養子、家政婦など)
世帯主	妹・弟	孫												
妻・夫	姑・舅	その他の親族												
娘・息子	嫁・娘婿	親族ではない												
母・父	祖母・祖父													
2 あなたの性別	男 女													
3 あなたの生年月日	日 月 年 歳													
4 出生地 ロシア連邦構成主体名あるいは国名(出生当時の)を記入してください。	統計機関記入欄													
5 外国に1年以上住んだことがありますか? ロシア連邦(あるいはソ連)権力機関の任務で長期出張した者及びその家族は「いいえ」を選択してください。	はい いいえ 質問6へ どの国からロシアに移住してきましたか? <input type="text"/> 何年に? <input type="text"/>													
16歳以上、あるいは16歳以下でも既婚の方のみお答えください。 6 結婚について	未婚 既婚 結婚は登録済みですか? はい いいえ 配偶者が同一の世帯内に同居している場合は、その配偶者の世帯内での被調査者番号を書いて下さい。 公式に離婚 別居 死別													
7 あなたの国籍 二重国籍の場合は両方記入してください。	ロシア連邦 無国籍 国名を記入してください。 <input type="text"/>													

公用欄

1 2 3 4 5 6 7

この情報を受け取った者は秘密を守ります

2 調査質問表

□□□□
 □□□□
 □□□□
 □□□□□□
 □□□□□□
 センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 1234567890 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない □□□

8 民族 自己認識による。子供の民族は両親が決める。	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: auto;"></div> 回答拒否	統計機関記入欄 <div style="border: 1px dashed gray; width: 100px; height: 20px; margin: auto;"></div>						
9 教育 10歳以上の方のみお答え下さい。								
9.1 あなたの学歴 ひとつだけ選んでください。	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center; border-bottom: 1px solid black;"> 普通初等 <small>普通基礎 1961年までは7年教育、1989年までは8年教育、1990年以降は9年教育</small> </td> <td style="width: 33%; text-align: center; border-bottom: 1px solid black;"> 高等職業教育 大卒 専門家 修士 大学院 </td> <td style="width: 33%; text-align: center; border-bottom: 1px solid black;"> 学位を持っているか？ 博士候補生 博士 持っていない </td> </tr> <tr> <td style="border-top: 1px solid black;"> <small>普通中等 初等職業 熟練 工養成学校・中等職業学校・部門別職業訓練所・職業学校・工業労働者教育課程修了者</small> </td> <td style="border-top: 1px solid black;"> <small>中退 高等教育機関中途退学証明書保持者・修了年限の半分以上を経過している者(高等教育機関入学後、修了年限の半分以上の時間が経過しているというかたはその前の教育機関をチェックして下さい)</small> </td> <td style="border-top: 1px solid black;"> <small>修士課程修了者・博士課程修了者・インターン修了者・大学院修了者(学位新生に通ったか否かを問わない)</small> </td> </tr> </table>		普通初等 <small>普通基礎 1961年までは7年教育、1989年までは8年教育、1990年以降は9年教育</small>	高等職業教育 大卒 専門家 修士 大学院	学位を持っているか？ 博士候補生 博士 持っていない	<small>普通中等 初等職業 熟練 工養成学校・中等職業学校・部門別職業訓練所・職業学校・工業労働者教育課程修了者</small>	<small>中退 高等教育機関中途退学証明書保持者・修了年限の半分以上を経過している者(高等教育機関入学後、修了年限の半分以上の時間が経過しているというかたはその前の教育機関をチェックして下さい)</small>	<small>修士課程修了者・博士課程修了者・インターン修了者・大学院修了者(学位新生に通ったか否かを問わない)</small>
普通初等 <small>普通基礎 1961年までは7年教育、1989年までは8年教育、1990年以降は9年教育</small>	高等職業教育 大卒 専門家 修士 大学院	学位を持っているか？ 博士候補生 博士 持っていない						
<small>普通中等 初等職業 熟練 工養成学校・中等職業学校・部門別職業訓練所・職業学校・工業労働者教育課程修了者</small>	<small>中退 高等教育機関中途退学証明書保持者・修了年限の半分以上を経過している者(高等教育機関入学後、修了年限の半分以上の時間が経過しているというかたはその前の教育機関をチェックして下さい)</small>	<small>修士課程修了者・博士課程修了者・インターン修了者・大学院修了者(学位新生に通ったか否かを問わない)</small>						
	教育を受けていない 文字の読み書きができますか？はい いいえ							
6 - 50歳の方のみお答え下さい。	9.2 教育機関で学んでいますか？ はい いいえ <small>児童用・壮年者用の追加的教育機関で学んでもおらず、一般的或いは専門的な(音楽・芸術や様々なコースのような)教育の修了書を持っていないかた</small>							
10歳以下の未就学児童のみ。	9.3 お子さんは就学前教育に通っていますか？ はい いいえ							
10 使用可能言語								
10.1 第一言語(母国語)は？	統計機関記入欄 <div style="border: 1px dashed gray; width: 100px; height: 20px; margin: auto;"></div>							
10.2 日常的に使用する言語は何ですか？ (3つ以下)	<div style="border: 1px solid gray; width: 60px; height: 20px; margin: auto;"></div> 統計機関記入欄 <div style="border: 1px dashed gray; width: 60px; height: 20px; margin: auto;"></div>	<div style="border: 1px solid gray; width: 60px; height: 20px; margin: auto;"></div> 統計機関記入欄 <div style="border: 1px dashed gray; width: 60px; height: 20px; margin: auto;"></div>	<div style="border: 1px solid gray; width: 60px; height: 20px; margin: auto;"></div> 統計機関記入欄 <div style="border: 1px dashed gray; width: 60px; height: 20px; margin: auto;"></div>					

公用欄 8 9.1 9.2 9.3 10.1 10.2

この情報を受け取った者は秘密を守ります

3
調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

建物内における被調査世帯番号	質問に答えた人の世帯内での被調査者番号
10.2でロシア語を選んだ場合は、質問11.1へ	
10.3 あなたはロシア語を話しますか？	はい いいえ
11 生活の資金源	
11.1 あなたが持っている生活のための資金源をすべて記入してください。	<p>1 自営業(生産物やサービスが主に販売される場合)を含む労働による収入、兼業による収入</p> <p>2 個人副業経営での仕事(生産物は主に自家消費)</p> <p>3 奨学金</p> <p>4 年金(障害者年金を除く)</p> <p>5 障害者年金</p> <p>6 手当(失業手当を除く)</p> <p>7 失業手当</p> <p>8 その他の社会保障</p> <p>9 貯金</p> <p>10 資産収入(賃貸、パテント収入、著作権)、配当、利子</p> <p>11 被扶養者</p> <p>12 その他</p> <p>誰が受け取るものであるかに関わらず、該当者に対する年金とされるもの、例えば家長死亡時の遺児年金で子供を給付対象として母親が受け取るものであれば子供のみがチェックする。</p> <p>血縁者その他に依存して暮らしている人、養育費を受け取っている人。未成年に対する養育費が支払われている場合、子供のみがチェックし、母あるいは父は記入しない。</p> <p>給付対象者がチェックを入れる。</p> <p>補助金を含む、毎月の社会助成を給付されている人がチェックを入れる。</p> <p>一連のものに該当する項目がない人</p> <p>ご記入下さい。</p>
11.2 複数の収入源を持っている場合、あなたにとって主なものはどれですか？	<input type="text"/>
11.1の番号で示してください。	
12 雇用	
12.1-12.4は15 - 72歳の方用。その他の方はアンケート終わり。	
12.1 調査質問表の期日の前の1週間に収入をもたらす仕事に就いていましたか？ 一時的に仕事を休んでいた人は「はい」と記入して下さい。(センサスに先立つ1週間に、給与あるいは所得をもたらす職を持っていた学生や年金生活者、育児休暇中であった人など)	はい いいえ 12.4へ

公用欄 10.3 11.1 11.2 12.1

この情報を受け取った者は秘密を守ります

4

調査質問表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

12.2 その期間に副業をしていましたか？	はい いいえ あらゆる形の兼業、一回限りの仕事、個人ベースの仕事、自然人・個人事業者による被用、個人に対する種々のサービス提供、販売を目的とした個人による副次的生産など。
複数の仕事についている場合は、12.3は主なものについて教えてください。もし、いずれが主要な仕事であるか判断するのが困難な場合、最も長い時間働いているもの或いは最も大きな収入をもたらすものを挙げて下さい。	
12.3 調査前1週間の雇用状況	あなたは雇用労働者ですか？（合意か契約、口頭の約束に基づいて働いていますか？） はい いいえ 常勤の雇用労働者を雇いましたか？ はい いいえ 個人で働いていま すか？（雇用せず、或いは 一時的にしか雇用しない） はい いいえ 雇用状況について詳しく書いてください。 <div data-bbox="890 1263 1353 1330" style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div>
12.4は12.1でいいえと答えた人への質問です。	
12.4 先月中に仕事を探しましたか？	はい いいえ 重要な理由を1つ選んでください。 その2週間以内に仕事 家事に従事 が見つかった もしふさわしい仕事が見つかったら、2週間以内に労働を開始できますか？ 仕事を見つけ、回答を 期待している その他の理由 はい いいえ シーズンの始まりを 期待している ご記入下さい。 <div data-bbox="951 1668 1361 1731" style="border: 1px solid black; height: 28px; width: 100%;"></div>

公用欄 12.2 12.3 12.4

この情報を受け取った者は秘密を守ります

4ページ中の4

1

通勤・通学人口調査表

おもて [] [] [] [] [] []
センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 ☒ 訂正例 ■ 数字記入例 1234567890 数字修正例 5 不要な「ゼロ」は記入しない [] [] []

14歳およびそれ以上で、職を持っている人あるいは初等・中等・高等教育機関で学んでいる人が記入して下さい。

Table with 3 columns and 9 rows. Row 1: 被調査者番号. Row 2: 1 あなたの性別 (男 女). Row 3: 2 あなたの年齢. Row 4: 3 あなたの身分は (学生 社会人). Row 5: 4 現住所 (部屋番号は不要). Row 6: 5 勤務先あるいは学校の住所および名称. Row 7: 6 勤務先 / 学校までの通勤 / 通学経路. Row 8: 7 通勤 / 通学時間. Row 9: 8 勤務あるいは授業は通常何時に始まりますか. Row 10: 9 週に何日通勤 / 通学していますか?

公用欄 非算入欄 非算入欄
1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

この情報を受け取った者は秘密を守ります

2

通勤・通学人口調査表

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

14歳およびそれ以上で、仕事をしている人あるいは初等・中等・高等教育機関で学んでいる人が記入するものです。

被調査者番号		
1 あなたの性別	男 女	男 女
2 あなたの年齢		
3 あなたの身分は 1つだけ選択してください。仕事をしながら学んでいる人は社会人を選択し、以下の質問では仕事について答えてください。	学生 社会人	学生 社会人
4 現住所(部屋番号は不要)		
5 勤務先あるいは学校の住所および名称(名称は記入自由) 勤務先あるいは学校の住所が分からない場合は、だいたいでお答え下さい。(～通りの中央、大学の隣、など)	自宅勤務 アンケートおわり	自宅勤務 アンケートおわり
6 勤務先/学校までの通勤/通学経路 最もよく利用するものを選択してください。	徒歩 バス 自動車 タクシー 巡回タクシー オートバイ 自転車 トロリーバス 路面電車 地下鉄 電車 その他 ご記入下さい。	徒歩 バス 自動車 タクシー 巡回タクシー オートバイ 自転車 トロリーバス 路面電車 地下鉄 電車 その他 ご記入下さい。
7 通勤/通学時間	時間 分	時間 分
8 勤務あるいは授業は通常何時に始まりますか?	時 分	時 分
9 週に何日通勤/通学していますか?		

公用欄

非算入欄

非算入欄

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

この情報を受け取った者は秘密を守ります

1

ロシア連邦一時滞在者用人口調査表

おもて センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

被調査者番号				
1 あなたの性別	男 女	男 女	男 女	男 女
2 あなたの生年				
3 恒常的な居住国				
4 ロシア訪問の目的	就労 就学 出張 病気療養 観光、保養 トランジット その他 ご記入下さい。	就労 就学 出張 病気療養 観光、保養 トランジット その他 ご記入下さい。	就労 就学 出張 病気療養 観光、保養 トランジット その他 ご記入下さい。	就労 就学 出張 病気療養 観光、保養 トランジット その他 ご記入下さい。
以下、就労・就学目的での訪露者に対する質問				
5 ロシアでの滞在期間	か月	か月	か月	か月
6 あなたの出生国				
7 あなたの国籍	無国籍	無国籍	無国籍	無国籍

公用欄

非算入欄 非算入欄 非算入欄 非算入欄
1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4

この情報を受け取った者は秘密を守ります

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

第一部 - 建物全体に関する事項

1 建物の種類 選択肢の1つを選んで下さい。	寮 個人用の(1住区画の家) そこに居住している世帯の数を問わず、個人所有の1住区画の家である場合、あるいは1個人によって登記されている自治体・国家所有の1住区画の家の場合。 各戸ごとのアパート 1個人によって登記されているアパート。 共同住宅 2名以上の個人によって登記されている自治体あるいは国家所有の1住区画の家の場合。あるいは2名以上の個人によって登記されているアパート。	ホテル その他	住居に関する質問おわり			
2 建設時期 改築・増築・拡張などがある場合、その稼働の年を建築年と見なして下さい。選択肢の1つを選んで下さい。	1957年より前	1957-1970年	1971-1995年	1996-2002年	2002年以降	
3 外壁の素材 選択肢の1つを選んで下さい。	煉瓦・石	パネル・ブロック	木	一枚岩	複合材	それ以外 どのような素材で出来ているか記して下さい <input type="text"/>
4 個人用(1住区画)家屋あるいはアパートの総面積および居住用部屋の数	<input type="text"/>		総面積、全体の平米		<input type="text"/>	居住用の部屋数
5 この建物には何世帯が住んでいますか	<input type="text"/>					
6. 住居の環境・衛生状況						
電気	水供給:	排水、下水:	風呂あるいはシャワー: 台所・キッチンコーナー:			
電気コンロ	共同住居として	共同住居の下水システム	家の中に風呂及び/またはシャワーがある		家の中に台所又はキッチンコーナーがある	
ガス:	独立家屋として	(腐敗槽を含む)独立下水システム	家の外に風呂及び/またはシャワーがある			
ガスライン	家の外、給水栓	パイプを通じ汚物溜へ	サウナ・ヴァーニャ	台所又はキッチンコーナーは無い		
液化ガス・ボンベ	井戸・掘削栓など	下水システムは無い	風呂・シャワー・サウナ・ヴァーニャは無い			
屋内暖房:	熱湯供給:	トイレ:	ゴミ処理:	テレコミュニケーション:		
集中暖房	集中供給	水洗つきトイレ	ダストシュート	常設電話回線		
独立したボイラー	独立温水器	他の形式のトイレ(汲溜等)	屋外のゴミ収集容器	テレビアンテナ		
ペチカ	熱湯供給は無い	家の外	特殊車両によるゴミ収集	インターネット回線		
		無い	ゴミ溜め・ゴミ山への投棄	有線ラジオ(有線放送受信設備)		

住居環境

センサス調査員番号 指導員番号 計算員番号 計算員作業部番号 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

第二部 - 建物内の各戸に関する事項

建物に1世帯のみが居住している場合、1行だけに記入して下さい。2世帯以上居住している場合、1世帯ごとに1行で記入して下さい。

1. 被調査世帯番号	2. 世帯人員数	3. 居住用部屋を占有する数	4. 占有居住面積(総平米)	5. 居住区画は誰の所有物か?	非算入欄
1	2	3	4	5	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> 部屋の 一部	<input type="text"/>	私有物(民営化住宅を含む): 当該世帯に含まれる者のもの 他の者のもの 国家あるいは自治体所有	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> 部屋の 一部	<input type="text"/>	私有物(民営化住宅を含む): 当該世帯に含まれる者のもの 他の者のもの 国家あるいは自治体所有	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> 部屋の 一部	<input type="text"/>	私有物(民営化住宅を含む): 当該世帯に含まれる者のもの 他の者のもの 国家あるいは自治体所有	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> 部屋の 一部	<input type="text"/>	私有物(民営化住宅を含む): 当該世帯に含まれる者のもの 他の者のもの 国家あるいは自治体所有	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> 部屋の 一部	<input type="text"/>	私有物(民営化住宅を含む): 当該世帯に含まれる者のもの 他の者のもの 国家あるいは自治体所有	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> 部屋の 一部	<input type="text"/>	私有物(民営化住宅を含む): 当該世帯に含まれる者のもの 他の者のもの 国家あるいは自治体所有	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> 部屋の 一部	<input type="text"/>	私有物(民営化住宅を含む): 当該世帯に含まれる者のもの 他の者のもの 国家あるいは自治体所有	

第三部 - 建物の住所、どこでセンサス質問票が記入されたか

地区		大通り・街路・路地など	
都市・都市内の地区・都市型居住区		建物番号・(該当する場合)棟番号、あるいは番地が無い場合は所有者の姓名	
農村型居住区・農村区域		アパート番号	
		施設	
		ホームレス(一家)	施設コード <input type="text"/>

公用欄 1 2 3 4 5 6 7 8

この情報を受け取った者は秘密を守ります

添付票

センサス調査員番号
 指導員番号
 計算員番号
 計算員作業部番号
 個票番号

記入例 訂正例 数字記入例 数字修正例 不要な「ゼロ」は記入しない

文書引き渡しの際に記入する - 受領書

ロシア連邦構成主体		地区 (都市内地区も含む)	
居住地		農村 (都市・居住) 地域	

都市型居住区
農村地域

居住区の一部
居住区全体

引き渡し - 受領書

文書引き渡し済み	引き渡し日	実施者の姓名
センサス調査員		
指導員		
主任		
全権委員		

ロシア連邦統計局地域支部にて記入

ロシア連邦主体コード
 都市型居住区 (含都市内地区)・農村地域コード
 農村居住区コード
農村部のみ記入

ファイル内の調査票枚数
 居住区内 (居住区の一部) の被調査人数
 ファイル内の被調査一部居住区数

自動化作業の準備

整理のための補足

作業内容	完了日	実施者の名	センサス調査員番号	指導員番号	計算員番号
整理					
サイクル1					
サイクル2					
サイクル3					
サイクル4					

スキャン		
------	--	--